

Den 31. juli 2018 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen  
Kredsdommer Virna Kromann behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 791/2018

Politiets nr. 5505-97412-00005-17

Anklagemyndigheden

mod

T/U

cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at:

Forhold 1.

Erkendt.

Eqqaamasaqarfigilaarpara. Taamani arnaatikkunniit misigisakka sakkortunikuusimaqaat. Ataataaniit atornerlugaasarnersoq apersortarlugu nassuerutigiginikuugamiuk politiinut tunniunniarlugu piumajunnaarpoq ataatani nalligilerlugu taava majurtarfiup tungaanut ajappaga aamma isummippara sakkortuallaanngittumik kisiat takusinnaavara annertoq taava qalianukaappara. Natermut ingillunga qiavunga uangalu siniffimmi eqqissisarpunga kingorna pakkullugu. Taava oqaluppara initaarsinnaasugut ikiorneqarlunga angajoqqaaviniit qimagulluta. Taava angajoqqaavi iserput. Il Taaamani arnaatigivara. Kamaappara. Politiinut unnerluukkusukkaluarakku ataataa. Ukiutoqqami nassuerutiginikuuaa atornerlugaassimalluni uangalu atornerlugaasimallunga 2016-nngortoq. Isigivara atornerlunneqartoq. Kisiat assut aalakoorpunga eqqaamasaaruttarlunga. Aatsaat august septemberimi eqqaamagu imerluta eqqaavara. Taava attortalerpara sakkortuumik. Eqqaamasakka sapinngisamik tamaasa annissortarpakka. Anstaltimi annissuinerma nalaani aalerpunga tassa taamak assorortigivunga. Eqqaasimmanga tamarmik flash backilerput eqqaajartulerpakka.

Dansk:

Forhold 1.

Erkendt.

Jeg har en meget svag erindring om det. De ting, jeg oplevede fra min daværende kærestes side, var voldsomme. Hun bekræftede det, når jeg udspurgte hende om, hvorvidt hun havde været udsat for misbrug fra sin fars side. Hun ville alligevel ikke, da vi skulle indgive en anmeldelse til politiet, idet hun fik ondt af sin far. Jeg skubbede hende herefter mod trappen, ligesom jeg tildelte hende et spark, der ikke var ret hårdt, men jeg kunne se, at hun fik ondt, hvorefter jeg tog hende med op til 1. sal. Jeg satte mig ned på gulvet og græd og jeg satte mig på sengen for at berolige mig selv og jeg omfavnede hende. Jeg sagde til hende, at jeg kunne få hjælp til få en bolig, så vi kunne tage væk fra hendes forældre. Så kom hendes forældre ind. Jeg var kæreste med Il på daværende tidspunkt. Jeg var vred på hende. Jeg ønskede ellers at anmelde hendes far til politiet. Hun har erkendt, at hun blev misbrugt nytårsaften og jeg blev også misbrugt i 2016. Jeg overværede at hun blev misbrugt. Jeg

var dog meget beruset og fik blackouts. Jeg kom først i tanke om det igen, da hun nævnte det under et drikkelag i august eller september. Efterfølgende blev det sådan, at jeg begyndte at slå hende hårdt. Jeg fortæller, så vidt jeg kan, om de ting, jeg husker. Da jeg lettede mit hjerne nede i anstalten, fik jeg næseblod. Så hårdt tog det på mig. Da hun mindede mig om det, fik jeg flashbacks og kom i tanke om tingene.

Forhold 2.

Erkendt.

Imerluta I1-ilu X2, X3-lu blokki sorlermukalernerluta I1-ip imigassaatikka tigullugit allamukarniarsarisooq politiit takkuppet. Nassuiaakkaluarpai nammineq pigalugit aamma kammalaatai oqarput Ivinnguup pii. Politiit pisuutillunga tiguaanga unnuisillungalu. Blokkeq atuarmiup eqqaaniugunarpoq Ivinnguuaq akornatinniippoq politiit takkummata allamukarpoq kammani ilagalugit. Nammineq imigassaatigai nammineq akilikkanani.

Dansk:

Forhold 2.

Erkendt.

V1 og jeg drak sammen med X2 og X3 og vi var på vej hen til en blok, da I1 tog mit spiritus og forsøgte at tage et andet sted hen. Politiet kom. Han forklarede politiet, at det var hans spiritus, men kammeraterne sagde, at de var V1's. Politiet gav mig skylden og anholdt mig, hvorefter jeg overnattede i detentionen. Det var vist nok den blok, der ligger ved siden af skolen. Da politiet kom til stede, var V1 der sammen med os, hvorefter hun tog et andet sted hen sammen med sine kammerater. Det var hans spiritus, som han selv havde betalt for.

[...]

Forhold 3.

Nægter.

Eqqaamavara. Soorlu aatsaanguaq eqqaagikka aatsaat nassuerutigimmagit eqqaalerpakka. Ullut arlallit oqaluuteqattaarpara ataataa tunniukkusullugu. Aallaqqaamut kannguginerpaa ataatagigamiuk. Siullermik apersorpara qanga atornerlugaasalersimansooq. Nammineq oqarpoq qulilingajalerluni taamak pineqartalerluni. Aqqutissiuunniarsarivara angajoqqaaminiit qimagutinneqarsinnaasoq taarsiifigitissinnaasoq. Eqqartorpai ataataminiit qanoq pineqartarsimalluni. Aatsaat qiasumik taamak nallinnartigisumik tusaavunga qiaqataasariaqarlunga taava aperivara allagaqaqqullugu unnerluutigeqqullugu aperivara allaannassavakka? Taava tamaasa allattorpakka. Ataataa kalaaliaqqami tuniniaavoq anaanaa sumiinnerpoq. Taava allattui-pallariarluta politeeqarfiliarpugut aqqusaarlugu Kalaaliaraq. Taava piumajunnaarmat nammineerlunga politeeqarfiliaappakka. Allakkat tunniullugit politiimut atia nalusannut kisiat isikkua eqqamavara. Suliaq aallartippaat. Ataataa tigusaasivoq qamuuna qujavunga. Taava tusarpara arnaatikuma eqqunngittuunerarmagit iperagaasimasooq. Qialerpunga, tassanngaaniit qimappugut. Unga tamaasa allappakka aamma atsiornera. Atornerlugaasarnera pillugu allappunga kisiat eqqaamarpianngilakka. Oqaasii allattarpakka, aperisarpara imatut allasavara? Angeraangat allattarpakka. Tamaat allappakka oqaatigineratut. Eqqaamangilaa politiinut oqarnerluni nammineq allataralugit tassami ikiorusukkaluarnermik.

[...]

Dansk:

Forhold 3.

Nægter.

Han kan huske det. Som jeg nævnte lige før, så kom jeg først i tanke om det, da hun indrømmede tingene. Jeg havde gentagne samtaler med hende i flere dage med ønsket om at anmelde hendes far. I starten sagde hun, at hun skammede sig over det, for det drejede sig jo om hendes far. Først udspurgte jeg hende om, hvornår overgrebene mod hende var startet. Hun sagde selv, at de startede lige før hun fyldte 10 år. Jeg forsøgte at bane vej for hende, så hun kunne forlade sine forældre og få en erstatning. Hun fortalte, hvad hun var blevet udsat for af sin far. Det var første gang, jeg hørte nogen græde så ynkværdigt og jeg måtte græde med. Så sagde jeg til hende, at hun skulle skrive et anmeldelsesbrev og jeg spurgte hende, om jeg bare skulle skrive det ned? Jeg skrev det hele ned. Hendes far var nede på Brædtet og solgte ting. Jeg ved ikke, hvor moderen var. Jeg skyndte mig at skrive det ned og vi tog til politistationen, hvor vi gik forbi Brædtet. Da hun ikke ville alligevel, tog jeg selv hen til politistationen med brevet. Jeg afleverede brevet til en politibetjent, som jeg ikke kender navnet på, men jeg kan huske hans udseende. Sagen blev oprettet. Hendes far var blevet anholdt og jeg var taknemmelig. Så hørte jeg, at min ekskæreste havde sagt, at det ikke var sandt og at han var blevet løsladt. Jeg begyndte at græde og på det tidspunkt gik vi fra hinanden. Jeg skrev det hele, herunder underskriften. Jeg skrev om overgrebene mod hende, men jeg kan ikke rigtig huske det. Jeg skrev hendes udtalelser ned og jeg spurgte hende hver gang: skal jeg skrive det på den måde? Når hun sagde ja, skrev jeg det ned. Jeg skrev alle udtalelserne ned. Han kan ikke huske, om han sagde til politet, at det var ham selv, der havde skrevet det, for han ville så gerne hjælpe hende.

[...]

Forhold 4.

Nægter.

Ilaanakortumik eqqaamasaraqfigilaarpaa. Taamani tunumiunera pillugu akerartugaasaqattaarpunga. Tunumiupalaajaarakasik annagiasq soormi tunumut angerlaannaruit. Oqaatsinik akiuppunga uagut kitaamiut ataqqisarpagut. Saassunneqarama ukusartora tigullugu saassuteriaraanganga illersuutitut atorpara. Kisiat atii naluakka arlaqaalupput, ataaseq unitsitsiniarsarisooq kisiat atia naluara. Aalakoorpunga iluamik eqqaamasaqarpianngilanga kisiat unatagaaniarsarisunga. Kapisinissamik eqqarsaateqarnanga eqqaamavara. Tassami unatagaarusunninnama savik tiguara. Kisimiissorivunga. Foreholdt bilag c-1-1, eqqaamangilaa politiiunut nassuiaasimanini pisimasooq februarimiusorigaluaramiuk. Blok [...]mi imernerput eqqaamavara. Kisiat apersorneqarnini eqqaamangilaa. Aamma nammineerluni nalunnigilaa februarimi taamatut pineqarluni martsii aallartingajalersooq.

Dansk:

Forhold 4.

Nægter.

Han har en svag, delvis erindring om det. Dengang blev jeg overfuset flere gange på grund af min østgrønlandske herkomst, hvor man sagde: din lille østgrønlander, som er kommet her for at undgå fattigdom, hvorfor tager du ikke bare hjem til Østgrønland. Jeg svarede tilbage med ord og sagde, at vi østgrønlandere respekterede vestgrønlanderne. Da jeg blev overfaldet, tog jeg min foldekniv frem, som jeg brugte som forsvar, når vedkommende forsøgte at angribe mig. Jeg kender dog ikke deres navne, for der var flere personer. En af dem forsøgte at stoppe de andre, men jeg kender ikke

navnet på vedkommende. Jeg var beruset og kunne ikke rigtig huske noget, men de forsøgte at tæve mig. Jeg kan huske, at jeg ikke tænkte på at stikke nogen ned. Jeg tog kniven frem, da jeg ikke ønskede at blive tæsket. Jeg mener, at jeg var alene.

Foreholdt bilag c-1-1 kunne han ikke huske at have afgivet en sådan forklaring, idet han først troede at forholdet var fra februar. Jeg kan huske drikkelaget i Blok [...]. Han kunne dog ikke huske afhøringen. Han ved også godt, at han blev udsat for dette i slutningen af februar.

Forhold 5.

Erkender vold, nægter forsøg på voldtægt og drab.

Maximuttimi imerpoq, taava arnaq kinaanerpoq oqaluutilerpaq I3-ugunarpoq. Oqaluutilattaarput pujortartarfimmukaraangamik avissaartarlutik. Oqaloqatigiinnerminni aperivaanga ikiaroorternersunga angerpunga. Blok [...]-mut pujortariarniarlutik isumaqatigiikkamik katersortarfiup tunuatigoorunarput. Taava kiassaateqarfiup eqqaanut tikilluta eqqaasaqaleriasaarpunga usimaanna inniit anisitaavunga inisimaffimma kammalaataa tikimmat aneqqittariaqarluni. Siornatigut angerlarsimaffeerunnikuugami qaamatit marluk missani. Qiiasarluni. Taamatut misigeqqinnissani annikilliuutigileriasaarlugu qanoq pinerpoq oqaluffigileriasaarpunga taava toqqusassivara taava pikilerpoq. Uppippugut toqqusassinerani sanngiiliartortoq malugigakku toqqusassiunnaarpara oqarfigaara angerlarsimaffissaqanngilanga nikuinniarsarilermat toqqusasseqqippara. Akiuunnera sakkukilligaangat iperartarlugu silaarunneq ajorpoq. Ilageqqummat itigartippara. Tunuaniit tigoqqippara. Angut takkupperpoq I4-agunarpoq aperaaq suiuk oqarpunga arnaatigaana. Arnaq oqarpoq arnaatiginngilaanga. Taava qimaavunga. Ilisarimarpianngilara. Kisiat takunikuuara usingiaasoq aamma Ralimi truckertuulluni takunikuuaa. Aatsaat Maximuttimi oqaluuppa. Taamaallaat pujortaqtiginniarniarlutik isumaqatigiipput allamik naamik. Ilageqqummat pileritsaaminngilangaluunnit. Atoqatigiinnissaq eqqartorneqanngilaq. Aalakoorpunga nalinginnaasumik kisiat silaarpunga. Aatsaat taakunga ingerlanitsinni eqqaariasarpara anisitaanikuullunga kisiat matuersaat tigummillugu. Taanna hashimik nassarpoq uanga aamma annikittumik nassarpunga. Aalakoornermik aammalu tujormiusannermik eqqarsaatiginissai nulaarpaa oqarfigissallugu angerlarsimaffeqarnani. Ullumikkumut eqqarsaatigisarpaa imaaliorsimasinnaagaluarpunga. Massakut oqaloqatiginnittarpoq imminut suliaraluni ingerlaqqittuaannarpoq. Siumut isigisariaqarami aneqqissaguni sulerusupperpoq initaarniassagami. Aalakoorpog kukkussutini ilinniutigai, nalunngilaa taamani tujorminartorujussuaq aqquasaqqilerlugu. Taanna kamassutissaqarfiginngilaa. Nammineerlunga iperartarpakka nukillaartikkusunnginnakkut toqunniarsarinngilakka. Ilisimajunnaanngillat. Pikinnera annikilligaanga iperartarpara qasuleraanga akiuunnermigut. Taanna pinngikkallarmat kommunemut saaffiginittaraluarpunga ikiorumaneqanngilanga neqitsersuisarlunga inuuniarsarisarlunga. Attartukkaniit anisitaqqillunga inuuneq assut tujorminarpoq. Sooruna Juutittap ataataminit saassunneqarnera assigigaa? Ataataata qimillugu ilisimajunnaartillugu atonerluttarpaa. I3 ilisimajunnaanngilaq aamma ngorusunngilaa ilisimajunnaarnissaa. Aatsaat arnamik allamik saassussigama aatsaat I1-imut tunngasut eqqaavai. Anstalterniaanarlunga kialaarfeqarniaanarlunga taamaaliorpunga nalunnginnakku katsorsartinnissamut initaarnissamut ikiorneqartartut.

Dansk:

Forhold 5.

Erkender vold, nægter forsøg på voldtægt og drab.

Han drak i Maximut, hvor han begyndte at tale med en for ham ukendt kvinde, som vist nok var V3. De talte sammen af og til og skiltes, når de gik ud i rygeskuret. Under samtalen spurgte hun, om jeg røg hash, hvilket jeg bekræftede. Efter de var blevet enige om at tage til Blok [...] for at ryge, gik de vist nok bag ved forsamlingshuset. Da vi nåede hen til fyrrummet, kom jeg pludselig i tanke om,

at jeg var blevet smidt ud fra min bolig, fordi logiværtens kammerat var kommet. Han har tidligere været hjemløs i ca. 2 måneder. Han plejede at fryse under denne periode. Han følte sig pludselig magtesløs over at skulle komme ud for det igen, hvorefter han pludselig begyndte at tale til hende. Så tog jeg kvælertag på hende og hun begyndte at vride sig. Vi faldt omkuld og da jeg kunne mærke, at hun blev svagere, slap jeg mit kvælertag og sagde til hende, at jeg ikke havde noget hjem. Da hun forsøgte at rejse sig op, tog jeg igen kvælertag på hende. Når hendes modstand blev svagere slap jeg hende, så hun manglede ikke luft. Jeg afviste hende, da hun sagde at jeg kunne dyrke sex med hende. Jeg tog fat i hende igen bagfra. Der kom en mand, vist nok V4, som spurgte, hvad jeg lavede mod hende. Jeg sagde, at hun var min kæreste. Kvinden sagde, at hun ikke var min kæreste. Så flygtede jeg.

Jeg kendte hende ikke rigtigt, men jeg havde set hende arbejde med losning og han har også set hende, mens han kørte truck i RAL. Han talte første gang med hende på Maximut. De blev kun enige om at ryge hash sammen, og ikke andet. Han fik ikke den mindste lystfølelse, da hun bad ham om at dyrke sex med hende. Der blev ikke talt om at dyrke sex. Jeg var beruset, men bevarede hukommelsen. Det var først, da vi var på vej derhen, at jeg pludselig kom i tanke om, at jeg var blevet smidt ud, men jeg havde stadig nøglen på mig. Hun havde hash med og jeg havde også en smule med. Grundet beruselse og følelsen af ubehag tænkte han ikke på at sige til hende, at han ikke havde noget hjem. Han tænker den dag i dag på: jeg kunne have gjort den på den måde. I dag går han til samtaleterapi og bearbejder sig selv, og han går altid videre. Han bliver nødt til at se fremad og hvis han igen skulle blive løsladt, ønsker han at få sig et arbejde, så han kan få en bolig. Han var beruset og har lært af sine fejl. Han vidste dengang, at han skulle til at gå igennem en meget hård og ubehagelig tid. Han havde ingen grund til at være vred på hende. Jeg slap dem af egen vilje, da jeg ikke ønskede at de skulle blive slappe. Jeg forsøgte ikke at slå dem ihjel. De mistede ikke bevidstheden. Når hun blev svag i bevægelserne og blev træt i sin modstand, slap jeg hende. Inden forholdet skete henvendte jeg mig til kommunen, men ingen ville hjælpe mig. Jeg forsøgte at klare mig ved at sætte agn for andre. Det var virkelig trist at blive smidt ud fra sin bolig én gang til. Hvorfor var det det samme som faderens overfaldet mod V1? Faderen havde misbrugt hende ved at tage kvælertag på hende, sådan så hun mistede bevidstheden. V3 mistede ikke bevidstheden, hvilket heller ikke var hans hensigt. Det var først da jeg overfaldt en anden kvinde, at jeg kom i tanke om de ting, der vedrørte V1. Jeg gjorde det udelukkende fordi jeg gerne ville i anstalt og have et varmt sted at være, idet jeg vidste at indsatte fik hjælp til misbrugsbehandling og til at få en bolig.

Forhold 6.

Erkender voldtægtsforsøg, men ikke drabsforsøg.

Siuliatut aammaaqinnini nassuiarpaa tigusaanerussagami taamaaliorluni. I3 saasutereerlugu toqqorpoq majuartafiup ataanut. Taava takulerpaa arnaq alla saneqquttoq taava ornippaa. Blok [...] tikilerlugu qaangerpara. Mobilimi oqaluussisuusaarpunga unillunga eqqarsanngilanga sooq taamaaliornerluna oqaluleriasaarpunga qaangermanga tunuaniit toqqusassivara taava uppippugut nukillaalermat iperariarlugu assaanannik toqqusasseqqippara. Iperarakku majuartarfiup ataa qiviarpara eqqarsarpunga atornerlugaanikuuvunga aamma I1 atornerlugaanikuuvoq eqqarsarpunga atornerluttuugukku niaquatigut ammut ajappara nilliasaqattaarmat. Taava eqqarsaleriasaarpunga kanngunartunga sooq aamma taamaaliussuunga uummatiga sequmigaareernikuullunga I1-ip ataataanit. Pingasoriarlugu tilloriarlugu qimappara. Nasara taava igippara. Toqqusassinerata nalaani atoqatiginiarlugu aaliangiuppaa. I5-ip paasiniassammagu atornerlugaalluni qanoq ajortigisoq. Arpalluni qimaavoq. Taassuma kingorna angajunnukarpunga oqarfigaara arnamik unataavunga ilaa kanngunartunga atornerlueriaraluartunga, ilaa angaju kanngunartunga. Allantik unitsinneqanngilaq. Eqqaamasani malillugu nassuiaavoq. Qaamatit 17-nngulerput tigungmisaagami. Naluaa anaanaa takkunnarsoq. Salluliunngilanga arnaatikuma atornerlunneqarnera pillugu. I6-imut

tutsinniarsarinngilaa arnaatikuminut tunngasoq. Sooruna sassartinneqarami 2. marts 2017 nassuinnginnersoq tigusaarusukkuni nasuiaavoq pisoq kannugigaluaramiuk atornerluiniarneq kannugigamiuk. 24. maj nassuerluni.

[...]

Eqqunngilaq. Allamut tutsitsiniarsarinngilaq. Eqqarsaannarpoq i5-ip tusarniassaavaa. Illersuisup oqaatigaa apersorneqartooq kalaallisut apersorneqarsimammat, aammalu naliginnaangimmat illersuisooq nutserisuusimasooq.

Dansk:

Forhold 6.

Erkender voldtægtsforsøg, men ikke drabsforsøg.

Han forklarede, at han, som tidligere, har handlet på den måde for at blive anholdt. Han gemte sig under en trappe efter overfaldet af V3. Han så en anden kvinde gå forbi, hvorefter han gik hen til hende. Han gik forbi hende lige før de kom til Blok [...]. Jeg stoppede op og lod som om jeg talte i mobiltelefon. Jeg tænkte ikke over, hvorfor jeg gjorde det og jeg begyndte at tale lige pludselig. Jeg tog kvælertag på hende bagfra, da hun passerede mig, hvorefter vi begge faldt omkuld. Da hun begyndte at blive afkræftet, slap jeg hende, hvorefter jeg igen tog kvælertag på hende med hænderne. Da jeg slap hende kiggede jeg hen imod trappen og tænkte: jeg har været udsat for overgreb og V1 har også været udsat for overgreb og så tænkte jeg, hvad om jeg begik overgreb mod hende, hvorefter jeg skubbede hende nedad i hovedet, idet hun råbte op flere gange. Så tænkte jeg lige pludselig, at jeg var skammelig, hvorfor skulle jeg gøre noget sådant, når V1's far har smadret mit hjerte. Jeg forlod hende efter at have tildelt hende tre knytnæveslag. Så smed jeg min hue på jorden. Under kvælertaget på hende, besluttede jeg mig for at dyrke sex med hende, så V5 kunne forstå, hvor ubehageligt det er at blive udsat for overgreb. Hun løb væk. Derefter tog jeg hjem til min storebror og sagde til ham: jeg har tævet en kvinde, er jeg ikke skammelig, når jeg har forsøgt at begå overgreb mod nogen, storebror, er jeg ikke skammelig. Han blev ikke stoppet af nogen. Han afgiver en forklaring ifølge sin hukommelse. Han har været tilbageholdt i snart 17 måneder. Han ved ikke, om hendes mor kom til stede. Jeg lyver ikke omkring overgrebet mod min ekskæreste. Han forsøgte ikke at lade det med ekskæresten gå ud over V6. Adspurgte hvorfor han ikke erkendte den 2. marts 2017 ved fremstillingen, når han nu ønskede at blive anholdt, forklarede han, at han ellers skammede sig, idet han skammede sig over forsøget på overgrebet. Han erkendte sig skyldig den 24. maj.

[...]

Det er ikke korrekt. Han forsøgte ikke at lade det gå ud over en anden. Han tænkte bare: så kan V5 høre om det. Forsvareren bemærkede, at afhøringen var foregået på grønlandsk og at det ikke er normalt, at en forsvarer fungerer som tolk

[...]

V7 forklarede vedrørende forhold 5 og 6 på grønlandsk blandt andet, at ulloq taanna eqqissillunga angerlarsimarujoorpunga. Innarama igalaakkut nuivoq qatanngutigaa. Isertippara oqaluppoq ajortuleersimallini. Eqqarsarpunga nakeqqanermik asuli oqaluttoq aattaqartooq takuara. Eqqarsaatiginngilara. Aqagukku naboga isersimasooq Qanoroorluta ujajaasoroq eqqarsarpunga qatanngutigaa taamaalorsimasooq, taava nabora sunaaffa politiinut sianersimasooq. Uanga

qatanngutigigakku taamaaliorusunninnama. Politiit pingasut tigusarivaat. Isiinangajallini sinilerpoq kisiat oqarpoq toqutseriarualarlini pinngitsaaleeriarualarlunilu. Aatsaat nutaarsiassani uppersarsivara ilumut qatanngutiga taamaaliorsimasoq.

Forehold bilag 19. side 2. 3, afsnit. Qaamatit qassit qaangiummata nassuiaatini iluamik eqqaamangilai. Kisiat oqartoq eqqaamavaa toqutseriarsimalluni pinngitsaaleeriarluni. Taamani nassuiaagami allatut nassuiaavoq. Illersisummi nammineq qatanngutigigaluaruniuk aamma ikiorniarlugu taamatut nassuiaasimassagaluarpoq. Massakkut qunussutissaqannginnami eqqortoq nassuiaatigaa.

Dansk:

V7 forklarede vedrørende forhold 5 og 6 på grønlandsk blandt andet: den pågældende dag var jeg hjemme i fred og ro. Efter jeg var gået i seng, kom min bror til syne i vinduet. Jeg lod ham komme ind og han fremkom med udtalelser om, at han havde begået en misgerning. Jeg tænkte at han talte sort i sin beruselse. Jeg kunne se blod på ham. Det tænkte jeg ikke over. Næste dag havde jeg besøg af min nabo og vi sad og så Qanoroq, hvor der blev sagt, at nogen havde begået et røveri. Jeg tænkte, at min bror havde gjort det. Det viste sig, at min nabo havde ringet til politiet. Selv ønskede jeg ikke at gøre det, forbi han er min bror. Tre betjente anholdt ham. Han faldt i søvn kort tid efter han kom ind, men han sagde at han havde forsøgt at slå nogen ihjel og forsøgt at voldtage nogen. Det var først via nyhederne at jeg fik bekræftet, at det var min bror, der havde gjort det.

Forehold bilag 19. side 2. 3, afsnit, forklarede han, at han ikke rigtig kunne huske sin forklaring, eftersom der er gået flere måneder siden da. Han kunne dog huske, at hans bror sagde, at han havde forsøgt at slå nogen ihjel og forsøgt voldtage nogen. Han afgav en anden forklaring dengang. Hvis det havde drejet sig om forsvarerens bror, havde forsvareren sikkert også afgivet en sådan forklaring for at hjælpe sin bror. Han afgiver en sand forklaring i dag, da han ikke har noget at frygte.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at isernera eqqaamavara aamma oqarnera ilaa kanngunartunga. Toqutseriarnermik oqanngilanga aamma ingerlaannaq innanngilanga ikiaroorpugut aamma ooriutikka aqagukkut peqanngillat. Immaqa aatsaat tusagassiutitigut tusaramiuk taamaassorivaa.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende: jeg kan huske, da jeg kom ind hos min bror og at jeg sagde; hvor er jeg skammelig, synes du ikke. Jeg sagde intet om at have forsøgt at slå nogen ihjel. Ligesom jeg ikke gik i seng med det samme. Vi røg hash først. Næste dag var mine penge også forsvundet. Det er måske noget, hans bror havde hørt via medierne.

[...]

V8 forklarede vedrørende forhold 3 på vælg grønlandsk blandt andet, at paniga Atornerlunneqarnikuunngilaq ataataminit. Ilumuunngillat tamakku. Mikisuusullu ilitsersuuttarpagut timimikkut attorneqassanngitsut, taamaallaat uffarnermi asattorneqarnerminni attorneqarsinnaasut. Siullermi eqqartuunneqartoq imminniileqqaarmat ajunngilaq, nalugamikku qanoq ittuunersoq. Tikilluaqqaat. Sivitsormat panitsik pissusaa allanngoriartupiloorpoq mattukkiartorluni, taassuma kingorna panini annilaanganermik peqalernikuuvoq. Annilaangalertarnera pissuteqarpoq aappariinnerisa kingorna tamanna pigilerpaa. Unnuakkut sinikkaangamik tusaasarpaat pisorpaluttoqartartoq, sunaaffa unnuakkut timimigut annersarneqartarsimalluni. Ukiutoqqami

unnuakkut angutitagut kamaapput, nukaakalu unnuaq naallugu sininngilagut aatsaat ullaakkut sinilerpugut, annilaaqqagatta kamaattoqarnerata kingorna. I5 I1 U-lu kamaapput. Politiilersuutsipput. Aalakooramik tamarmik angutitagut, taava I1 pillugu oqaluuttut sukku tamaanga nammineq akulerutillattaalluni. I5-ip nassuiaappaani U-p suna tamaat imminni tiguarniarsarimmagu nuannarinnginnamiuk kamaassimallutik.

Dansk:

V8 forklarede vedrørende forhold 3 på grønlandsk blandt andet: min datter er ikke blevet misbrugt af sin far. Disse udsagn er usande. Siden børnene var små har vi sagt til dem, at ingen må røre deres kroppe, kun i forbindelse med bad og vask. Tiltalte var god nok i starten, da han flyttede ind hos dem. De vidste jo ikke, hvordan han var. De bød ham velkommen. Efter længere tid begyndte deres datter at ændre sig meget, hvor hun begyndte at lukke sig inde. Hendes datter har fået angst efterfølgende. Angsten fik hun som følge af forholdet til tiltalte. Når de lagde sig om natten kunne de høre larm. Det viste sig, at hun var blevet slået om natten. Nytårsnat skændtes mændene. Jeg og X4 sov ikke hele natten og vi faldt først i søvn om morgenen, idet vi var i chok på grund af skænderiet. V5, V1 og T skændtes. Politiet blev indblandet. Begge mænd var berusede. De talte om V1 og hun blandede sig af og til. V5 forklarede hende, at de havde skændtes fordi T ville overtage hele styringen derhjemme.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at taamani I5-ip panini oqaluunniarpaa sinittarfimmi. Qiarpalummat ornigunniarsarivunga anaanaata asseraluarpaanga. Leggingsia alissimasoq taava kamalerpunga immitsinnut tiguvugut. Politiit takkuppet taava anillakkama apersorpaanga, oqarpunga unaana I5. Qatanngutaa suaaraluarpoq aajingga ataataa. Tigoqqunnginnama politiit ajappaanga saviminermut nuuanut singernikkut akimmikkama. Politiit tiguaanga niuga qissallatsippaa napillugu.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende: dengang ville V5 tale med sin datter inde på soveværelset. Jeg kunne høre hende græde, hvorfor jeg forsøgte at komme ind til hende og hendes mor ellers spærrede mig vejen. Hendes leggings var revnet, hvorefter jeg blev vred. Vi tog fat i hinanden. Politiet kom og de afhørte mig, efter jeg var gået udenfor. Jeg sagde, at det var ham V5. Hendes søster råbte ellers: min far er herovre. Betjenten gav mig et skub, fordi jeg ikke ville anholdes og jeg stødte min ankel mod spidsen af noget jern. Politiet tog fat i mig, hvorved mit ben blev vredet om og brækkede.

[...]

V5 forklarede på grønlandsk vedrørende forhold 3 blandt andet, at tupinnangaarmat qanorluunniit oqassallunga naluara. Kisianni eqqunngilluinnartuuvoq. Pasilliinermut tunngatillugu taamani ullaakkut iterpunga, nuliara panigalu nukarleq eqqumasut. U-kkut panigalu unnukku neriartoqqugalarakkut neriartunngillat, aatsaat unnukku arfineq pingasut eqqaani neriartorput. I1 U-lu. Ippassaammat tujorminikuullutik sussuteqanngitsunga putumalluni U kammasariataarami. U allanik oqaaseqanngilaq, taamaallaat ukioq ataasingajassuaq 1 øremilluunniit akiliissanngitsunga aalisaleruni. 30 december aamma pisoq tamaat eqqaamavaa. Tamatta eqqissivilluta isersimasugut ukua kisimi qalianiittut. Ippassaammat putumanikuulluni suna tamaat akilersorusullugu oqaluttoq, aatsaallu qaamatit arfineq pingasut illoqatigalugu qalianiiginnavittut suli una ilikkarnagu.



Foreholdt bilag D-1-3 side 2 3. afsnit. Soorunami eqqaamavara. Oqarfigeqqaarmanga tupappunga. Oqarfigigaminga oqaloqatigilaarniarlunga. Aperaanga ilumoorpa paniga ilagigiga. Apeqqutaanut assut tupappunga. Kamaammingaarama sajuttuinnangorlunga oqarfigaara taamatut pasillerniarumma politiinut tunniuttariaqarparma. Eqqarsaannarpunga nuliaralu, taanna eqqarsaat assut tupigalugu. Sinnattorsimassaaq uanga aamma taamaaliunngilanga. Tamatta silatuvugut. 2015-2016 akornanni unnuakkut.

Pineqartog kilisaamut ikissangavog suna tamaat akilerumallugu. Taamaalioriarluni oqarfigitikkami uagut nammineq akilerumaarpagut, taava kamalerpoq paalerlunga, uanga ingerlaannarpunga. Politiit tigummanni pinaappog. Tigummassuk uanga angerlarpunga. Meeqqagut mikimmata tutittarpagut, perormata taamaattoqarneq ajorpoq. Mikineraniit asangaarlugit oqaluuttuarpagut attuualarneqarunik oqassasut. Panimmi sinaanut innarnikuunngilaq, unnuk taanna taamaallaat matua ammalaarpara immaqa 10 sekundit neriartoqqullugit, aamma nuliara nukarliliaralu ilaapput. Tuapannguit [...]mi marlunnik sinittarfilimmi aqqiagiinnginneq pivog X5-ip inaani nuliama angajuani ataatsimuualarnikuugatta. Aqqiagiinngittoqanngilaq. Taamaallaat akileerusunnera pillugu unitsippaa. Oqaatsini nangeqqimmagi inerterpaa saassunniarsariinnaavilerpaanilu. Politiinut piiminaappog politiit paaqatigalugit niuanut allaat napisimavaat. Oqarfigigaluarpara nakorsiassasog uagutsinnut iseqqimmat. Aatsaat immaqa aqaguani nakorsiarsimavog. Siornatigut aqqiagiinngittarnikuunngillat. Qalianiiginnangajaavittuupput. Panialu matoqqasunngorluni. Oqarnikuunngilaq tutittarlugit taamaallaat meeraagallarmata nulianilu tutittarnikuuai. Tuapannguani sinittarfiliannigilaq. Aamma silaarutinngilaq. Unnuap qeqqareersog tujormigami angerlarpoq. Il meeqqani akulliuvog. Ineeqqamukannigilaq paninilu, aamma inimi isersimasut uppernarsaasinnaapput. Panikka sineqatiginngilakka ukiortaami, uanga inimi sinippunga. Il inerterilluni ilanngukkaluarpoq inerterilluni. kamanniarsarinngilanga taamaallaat oqarfigiinnarpara akilersuissanngittoq, isanniarsariinavippaanga.

Dansk:

V5 forklarede på grønlandsk vedrørende forhold 3 blandt andet: det er så utroligt, at jeg ikke engang ved, hvad jeg skal sige. Det er dog på ingen måde sandt. Med hensyn til mistanken, så vågnede jeg om morgenen dengang, hvor min kone og min yngste datter allerede var vågne. Senere bad jeg T og min datter om at komme og spise aftensmad, men det gjorde de ikke. De kom først ved 8 tiden for at spise. V1 og T. Dagen før havde vi haft en ubehagelig oplevelse, idet T i beruselse pludselig hidsede sig op, selvom jeg ikke havde gjort noget. T sagde ikke andet, kun at jeg ikke skulle betale en eneste øre i næsten 1 år, når han er begyndt at fiske. Jeg kan huske hele hændelsen den 30. december. Vi var samlet i fred og ro og dem her var de eneste, der befandt sig oppe i første sal. Dagen før havde han været beruset. Han fremkom med udtalelser om, at han ville betale for det hele. Vi havde da kun boet sammen med ham i 8 måneder og havde ikke lært ham at kende, fordi de hele tiden befandt sig oppe på 1. sal.

Foreholdt bilag D-1-3 side 2 3. afsnit forklarede han: jeg kan naturligvis huske det. Jeg blev forskrækket, da han sagde det til mig første gang. Han sagde, at han gerne ville tale lidt med mig. Han spurgte, om det var rigtigt, at jeg havde været sammen med min datter. Jeg blev så vred, at jeg begyndte at ryste over det hele, hvorefter jeg sagde til ham: du må anmelde mig til politiet, hvis du skal mistænke mig for noget sådant. Jeg og min kone fandt denne tanke meget forundrende. Han måtte have drømt, for jeg har ikke gjort noget sådant. Vi var ved vore fulde fem ved overgangen fra 2015-2016.

Tiltalte forventede at påmønstre en trawler og ville betale for det hele. Da han fik at vide, at vi selv nok skulle sørge for at betale, blev han vred og begyndte at sloges med mig. Jeg gik bare. Han satte sig til modværge, da politiet tog fat i ham. Da de gjorde det, gik jeg hjem. Vi sov i samme seng med børnene, da de var små. Da de blev store, gjorde vi det ikke. Siden de var små fortalte vi dem i

kærlighed, at de skulle sige det, hvis de blev befølt. Han har ikke lagt sig ved siden af sin datter. Den pågældende aften åbnede han døren på klem i måske 10 sekunder og bad dem om at komme og spise. Min kone og min yngste var der også.

Uoverensstemmelsen skete på adressen Tuapannguit [...], en 3 værelses lejlighed, hvor min kones søster, X5, boede. Vi havde en lille sammenkomst på stedet. Der var ikke nogen uoverensstemmelse. Jeg stoppede ham kun, da han udtrykte et ønske om at betale. Da han gentog sin udtalelse, formanede han ham og han blev ved med at forsøge at overfalde ham. Han satte sig til modværge over for politiet og han sloges med politiet, hvor hans ben endda var blevet brækket. Da han kom hjem til os igen, bad jeg ham ellers om at konsultere en læge. Han havde formodentlig først konsulteret lægen næste dag. De har ikke haft nogen uoverensstemmelse tidligere. De befandt sig næsten hele tiden oppe på 1. sal. Hans datter blev en lukket person.

Han har ikke sagt, at han plejede at lægge sig ved siden af dem, men han og hustruen har ligget i samme seng med dem, da de var små. I Tuapannguit gik han ikke ind på soveværelset. Han mistede heller ikke hukommelsen. Han gik hjem efter midnat, idet han følte sig ubehagelig til mode. V1 er hans mellemste barn. Han gik ikke ind på værelset sammen med sin datter, hvilket kan bekræftes af de andre tilstedeværende. Jeg sov ikke sammen med mine døtre nytårsnat. Jeg sov i stuen. V1 blandede sig ellers for at berolige. Jeg hidsede mig ikke op. Jeg sagde kun til ham, at han ikke skulle betale for noget. Han blev ved med at forsøge at give mig en lussing.

[...]

V9 forklarede vedrørende forhold 4 på grønlandsk blandt andet, at unnuk taanna pisoq Tuttu eqqaani. Takussimiit suliffinniit suleqatikka Tuttumut alakkarpakka. Alakkaallunga U-p savilersorfígierialuarpaanga. Taava fasterpara, suleqatinnullu savik tigutillugu. Siullermik inummut allamut kamattoq unitsikkakku savilersorniarsarilerpoq uannut. Taava politiinut sianerpugut politiillu utaqilerlugit. Aatsaat unitsinniarsarilerakku savik ukusartoq aappalaartoq amuaa ukoqqareersoq oqalulerluni kapiniarluningagooq peeqqusaqattaarpaanga. Ilisarisimavaa ilassiinnartagarinikuuaa imatut kammaginagu. Kamassutigisinnaasaanik oqaaseqanngilanga unequunarpara. Assaatigut tiguara siullermik saamerlermik talerpiani savik paarivaa.

Kapiniarnerarlunga oqalukkaluarpoq kisiat taamaaliunngilaq.

Forehold bilag D-1-2. Taamatut nassuiaanngilaq.

Inuit marluugatta apersortittut uanga taamatut nassuiaanngilanga.

Dansk:

V9 forklarede vedrørende forhold 4 på grønlandsk blandt andet, at forholdet den pågældende aften skete uden for Tuttu. Fra Takuss, hvor jeg arbejdede, gik jeg ind til Tuttu for at se til mine kolleger. Herunder forsøgte T at bruge kniv mod mig. Så fastholdt jeg ham og fik en kollega til at fratage ham kniven. Først stoppede jeg ham, fordi han var vred på en anden person, hvorefter han forsøgte at bruge kniv mod mig. Vi ringede herefter til politiet og ventede på deres ankomst. Det var først da jeg forsøgte at stoppe ham at han tog en rød foldekniv, hvor bladet allerede var foldet ud, frem og fremkom med udtalelser om, at han ville stikke mig og sagde gentagne gange, at jeg skulle fjerne mig. Han kender tiltalte og han var bare en, han hilste på og han var ikke venner med ham. Jeg sagde intet, der kunne gøre ham vred. Jeg bad ham bare om at holde op. Jeg tog ham om hånden først med venstre, han havde kniven i højre hånd. Han fremkom med udtalelser om, at han ville stikke mig, men det gjorde han ikke.

Forehold bilag D-1-2, har han ikke afgivet en sådan forklaring.

Vi var to personer, der blev afhørt. Jeg afgav ikke en sådan forklaring.

[...]

V10 forklarede vedrørende forhold 4 på grønlandsk blandt andet, at eqqaamasaaqanngilaq eqqaaniarsarigaluarpaa.

Foreholdt bilag D-1-1, side 1, afsnit 4. eqqaamanngivippaa, ukiuni kingullerni marlunni sulinermi pisartut amerlanikuunermik.

Dansk:

V10 forklarede vedrørende forhold 4 på grønlandsk blandt andet, at han ikke husker noget. Han har ellers forsøgt at komme i tanke om det.

Foreholdt bilag D-1-1, side 1, afsnit 4, kunne han ikke huske det overhovedet, idet der er sket så mange ting i løbet af de to år, han har været ansat.

[...]

V3 forklarede vedrørende forhold 5 på grønlandsk blandt andet, at imerniartarfiup silataani U naapippara ilassivugut.

Ilassereerluta neqeroorpara angerlarsimaffinnut pulaaqquniarlugu. Taava ingerlareeratta eqqarsalerama eqqarsarluaqqaarniarlunga kammalatiga alakkaqqaarpara. Inoqanngimmat ingerlaqqikkama sunaaffa utaqqigaanga. Saassuppaanga tununniit qimillunga taliminik. Peersikkaluarpara. Puigoqattaalaarakku pisoq, kisiat kasuttorfigisara pisuppalukkami ikioraminga, allamukaqqugatsigu takoqqinngilara. Kristinemut silataani naapippugut. Aperigaminga ilagerusunneriga uanga piumannginnama. Qaqagukkut aperineraanga eqqaamanngilara, ilimagaara majuartarfikkuulernata aperisoq. Ilagerusullunga oqarami atoqatigerusullunga. Immannguaq annilaangalaarpunga piumannginnama. Taamaallaat imerusuppunga nuannisarluta. Qasulerlunga pulaartoqarusukkunnaarama aamma annilaangagama nalunngisannut opgangeqatinnut kasuttorpunga imaasinnaammat ilagisara tassunga ornitannukarusuttoq.

Nalunngisaraa kasuttorfini kisiat atia naluaa takullattaartakkani. Mappiutinngimmani ammukarpoq. Majuaqataangimmat eqqumiigilaarlugu. Isumaqarluni ingerlasimassasoq. Sunaaffa utaqqigaanga. Taava oqarunarpunga ammarneqanngitsoq. Isumaqarlunga eqinniaaraanga taava qungatsikkut qimikkaminga tununninngaaniit taliminik ataatsimik taava sukappaa qimillungalugu. Sakkortuumik. Anersaarneq ajulersinnaallunga. Peerniarsarigaluarpunga assannik. Ataasiarluniugunarpoq marluk pingasut missaani taamaaliorpoq. Nunamut aamma orluvugut. Sivitsulaarmat peersikkakku allamut pigami. Ikiortissarsiorunarpunga. Silaarunnerluni eqqaamanngilaa ilimaginngilaa assut annilaangavoq. Jeg troede jeg skulle dø. Tupaqqarsuataarpunga ingerlaannaq nalunaarutigerusullugu tuppallersartikkusullunga. Sivisulaarpoq pisoq. Aggertoqarami unitsillugu unippoq. Aggertoq takugakku ilisarivara nalunngisara. Iperartippaa talia peersillugu qungasinniit taavalu nikuillunga. U nikuikkunarpoq. Ham der hjalp hende sagde at T skulle holde sig væk. Ikiuisup inaanukarpugut. I4-mik ateqarpoq. Aqaguaniusoraara nakorsiarpoq qungasia aappilalaarluni. Tupannermik. Saniatigut allamik soqanngilaq. Saassusisoq siornatigut takunikuunngilaa. Ingerlaleramat arlaannik oqarfigaa kisiat eqqaamanngilaa qanoq. Saassussinerup nalaani oqaaseqartoq eqqaamavaa kisiat oqaasii eqqaamanngilai.

Forehold bilag 13 side 3, 2. afsnit.

Eqqaavaa oqarfigisimallugu atoqatigisinnaagaani. Tunniutiinnarluni ajortumik pisoqannginniassammat uumarusukkami taamatut oqarpoq, kisiat qimiinarpaani. Oqanngilaq pinngitsaaliniarluni. Politiit oqarmata eqqartuleramikku aperitikkami eqqaavaa arnaq taanna sanioquttoq. Eqqamanngilaa U blok [...]-mut hashitoriartoqatigissallugu oqaaseqartoqarnersoq.

Dansk:

V3 forklarede vedrørende forhold 5 på grønlandsk blandt andet: jeg mødte T uden for værtshuset og vi hilste på hinanden.

Efter vi havde hilst på hinanden foreslog jeg, at han skulle komme på besøg hos mig. Undervejs tænkte jeg, at jeg ville tænke mig grundigt om først, og jeg gik derfor forbi en kammerat. Da der ikke var nogen hjemme, gik jeg igen. Det viste sig, at han stod og ventede på mig. Han overfaldt mig ved at tage kvælertag på mig bagfra med sin arm. Jeg fik ham ellers væk. Jeg har glemt noget af hændelsen, men jeg kunne høre trin fra den person, jeg bankede på hos tidligere, og denne hjalp mig. Jeg så ham ikke igen, fordi vi bad ham om at gå et andet sted hen. Vi mødtes uden for Kristinemut. Jeg gav ham afslag, da han spurgte om vi skulle dyrke sex. Jeg kan ikke huske, hvornår han spurgte, men jeg regner med, at han spurgte inden vi nåede trappen. Han sagde, at han gerne ville dyrke sex med mig. Jeg var en smule bange, da jeg sagde, at jeg ikke ville. Det eneste jeg ville var at drikke og hygge mig. Jeg blev træt og ønskede ikke længere at have besøg, også fordi jeg var bange, bankede jeg på hos en bekendt i vores opgang, for det kunne godt være, at min ledsager ønskede at komme med hjem til bekendten.

Den bekendt, hun bankede på hos, kender hun ikke navnet på, idet denne kun var en person, som hun så af og til. Hun gik ned, da denne ikke åbnede døren. Hun fandt det lidt mærkeligt, at tiltalte ikke gik med op. Hun troede, at han var gået. Det viste sig, at han ventede på mig.

Jeg sagde vist nok, at døren ikke blev åbnet. Jeg troede, at han ville lægge armen om mig, men han tog kvælertag på mig bagfra med sin arm, hvorefter han strammede til. Det var et hårdt greb. Jeg risikerede at ikke kunne trække vejret. Jeg forsøgte med mine hænder at få ham til at slippe grebet. Gjorde det ca. 1-3 gange. Vi faldt også omkuld på jorden. Længere tid efter fik jeg ham væk og han stillede sig på et andet sted. Jeg bad vist nok om hjælp. Hun kan ikke huske, om hun mistede bevidstheden, men det regner hun ikke med. Hun var meget bange. Jeg troede jeg skulle dø. Jeg var i chok og ønskede at anmelde ham med det samme og få trøst. Hændelsen varede i længere tid. Der kom nogen og stoppede ham. Jeg genkendte den person, der kom, som værende min bekendt. Jeg fik hans arm væk fra min hals og rejste mig op. T rejste sig vist nok op. Han, der hjalp hende, sagde at T skulle holde sig væk. Vi tog hjem til den person, som hjalp mig. Han hedder V4. Hun tog til lægen vist nok næste dag. Der var en smule rødme på hendes hals. Hun var så chokeret. Der skete ikke noget ud over det. Hun havde ikke set overfaldsmanden tidligere. Hun sagde noget til ham, da han skulle til at gå, men hun kan ikke huske, hvad hun sagde. Hun kan huske, at han sagde noget under overfaldet, men hun kan ikke huske, hvad han sagde.

Foreholdt bilag 13 side 3, 2. afsnit, kunne hun huske, at hun sagde til ham, at han kunne dyrke sex med hende. Hun overgav sig bare og sagde det for at undgå at der skete yderligere og fordi hun ønskede at leve, men han fortsatte bare sit kvælertag. Sagde ikke, at han ville voldtage hende. Da politiet sagde det og de begyndte at tale om det og da hun blev spurgt, kom hun i tanke om, at den pågældende kvinde gik forbi. Hun kan ikke huske, om der blev sagt, at hun ville ryge hash sammen med T i Blok [...].

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at eqqunngitsoqalaarpoq nammineq tamaat eqqaamavaa. Kukutsiartuleraluarput nammineq pisiniarpoq.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at der er små usandheder. Han kan huske det hele. De var ellers på vej hen for at ryge hash, han gik hen for at/ville købe noget

[...]

V4 forklarede vedrørende forhold 5 på grønlandsk blandt andet, at igaffimmiit imigassannik kuisiniarlunga igalaakkut takuara saassutsittoq, skoleriarlunga ornikkakku toqqusasseqqanngikkuniuk saassunniarsarivaa tunuaniit. Oqarpoq aapparalugu kisiat nalunnginnakku upperinngilara aamma pulaartarami. Tikiunninniit annertunerusumik pisoqaqqinngilaq, ingerlavoq Radiofjeldip tungaanut tarrippoq. Majuarpugut I3-lu. Qummukaratta assut anersaartortupilussuaq nukkiorsimalluni, iseratta sianerpoq politiinut. Saassutsinnini kisiat eqqaavaa. Takusaqanngilanga arnamik allamik sanequttoqartoq. Ulloq taanna I3 siusinnerusukkut takunngilaa. Tusaasaqaraluarpoq kasuttortumik aalakoopalummata ammaatinnilai.

Dansk:

V4 forklarede vedrørende forhold 5 på grønlandsk blandt andet: jeg hentede noget at drikke ude i køkkenet, da jeg så, at hun blev overfaldet. Jeg tog sko på og gik hen til dem. Enten havde han taget kvælertag på hende eller forsøgte at overfalde hende bagfra. Han sagde, at hun var hans kæreste, men jeg troede ikke på ham, fordi jeg kendte hende og har haft besøg af hende. Der skete ikke yderligere efter jeg kom til. Han gik mod Radiofjeldet, hvor han kom ude af syne. Jeg og V3 gik op. På vej op åndede hun meget tungt. Hun havde brugt sine kræfter. Hun ringede til politiet efter vi var kommet ind. Hun nævnte kun overfaldet. Jeg så ikke en anden kvinde gå forbi. Han så ikke V3 tidligere på dagen. Han hørte ellers nogen banke på, men åbnede ikke døren, da han kunne høre, at de var berusede.

[...]

V1 forklarede vedrørende forhold 3 på grønlandsk, blandt andet, at allakkat kusanaagivataarpakka assut, eqqunnginnamik. Atuarnikuunngilai. Eqqaamanngilai atuarnikuunerlugit. Uanga allanngilakka. U-jusimassaaq allattoq. Naluua sooq allakkat allakkai, kisiat pasisaraminga, ataatanut pasiniakujuttaleraluaraminga. Naluara sooq. Nuummiillunga oktoberimi naaperiataarpugut pilersaarutaanngitsumik. Siullermik ajunngeriarluni sakkortuliartorami attortittalerlunga pasiterujussuarlunga, misiginarsilluni soorlu soqqusaanngitsunga inunnulluunniit qiviaqqusaananga. Julip naaneraniugunarpoq septemberiunngikkuni ingasatsippoq 2016-mi. Oqalunnguugami allakkanik tunniussissalluni. Ulloq taanna pisoqartoq kalaaliaratoqqamiippugut ataataga takananiittoq. U-lu avissaariataaratta politeeqarfiliarsimavoq. Oqarnikuunngilaq suminngaaniit allakkat pisimallugit. Kisiat paasisinnaannginnakku ataatanut pasilliisarami ataatama attualaarnikuugaanga, taamalu perornikuunata kanngusuutigileraluarnikuuara assut. Allakkat imai ilisarinngilai. Kisianni oqarsinnaavunga uanga nammineerlunga U-p ilagisaraanga sinittunga. Immaqaana ataatanut iliuutsini nuutsikkai. U-p ataataava qassineq atornerluinikuua? Uagut peroriartorpugut oqaluunneqarluta maana maannaluunniit attortikkutta ikiortissarsiusasugut. Allamik pisunik eqqaamasaqarpallaanngilanga. Foreholdt bilag d-1-1. side 1. sidste afsnit. Taamatut nassuiaavoq eqqaavaa. Side 2, 1. afsnit. Assigiinngitsunik aperigaanganga angertarpara misigisimasarama naameeruma annersarneqassallunga, imaluunniit sakkortunermik pineqassallunga. Ulloq taanna iterpunga annilaangavataarlunga soorlu ajortumik pisoqassasoq. Soorunalimi politiinut nassuiaatini ilumoorput. Ataataminiit atornerlunneqanngisaannarpoq ataataga asanerpaasara qaniginerpaasara sooq taamaaliussava.

Ukiutoqaaq 2015-2016 ajaajakutsinniippugut Tuapannguit [...] tårnimi. U ilaavoq nereqatigiippugut viinnit baajat. Tassanngaannaq paatsiveerusimaartoqalerput. Kamattoqalerpoq niua napivoq. Soorunami tamatta kamappugut nuanniinnermik. Illup iluani kamaanneq iluamik paasinikuunngilara allamut saaqqasunga ataatagalu U-lu oqaluukkamik. Inimeerrappugut altanimut pujortariartarluta. Ammut apuukkatta inupparpassuarnik isiginnaartoqartoq nipigut tamatta sukangasut. Kamassutigaa U-lu ataatalu imminnut paatsooramik. Ataataga qanoq oqarnerpoq U-p tunumiunera pillugu, imminnut paatsooriataaramik tassanngaaniit aallartippoq. Marlunnik sinittarfeqarpoq ajaajap inaa. Ineeqqap arlaanut nammineq isinngilaq.

Anaani nassuiaataa eqqaamavaa anaanaluk U4-lu sininngillat unnuup sinnera. Sininniaraluarlunga altanip ataani qiaqqaarpunga tujormigama. Attortittarluni ajortigisoq alianartigisoq sukkulluuniit nakkarsinnaalluni. Qiassutigisaqaakka. U ilagiinaavippaatigut napparsimaviliarpoq politiit niua napigamikku tuapannguit tummartarfittaani. Kisiat uanga taannartaa takunngilara tigusaaqqagama. Anilerlunga isilersoq takuara tusiartoq napsimasoq. Oqalullunilu politiimik toqutsigunarluni, potørilu qiserluniuk.

Tiltalte forklarede supplerende, at Ilaqutariit isumaqatigiissimassapput imatut oqalunniarta.

Dansk:

V1 forklarede vedrørende forhold 3 på grønlandsk, blandt andet: jeg fandt brevet meget groft, for det var et usandt brev. Hun har ikke læst det. Hun kan ikke huske, om hun har læst det. Det var ikke mig, der skrev det. Det måtte være T, der har skrevet det. Hun ved ikke, hvorfor han skrev brevet, men han plejede at mistænke mig for utroskab. Han begyndte at mistænke mig for at have noget kørende med min far. Jeg ved ikke hvorfor. Jeg var i Nuuk i oktober og vi mødtes uplanlagt. I starten var han ok, men efterhånden blev han voldsommere og jeg begyndte at blive slået og mistænkt for utroskab. Man begyndte at føle, at jeg ikke måtte gøre noget. Jeg måtte ikke engang se på andre mennesker. Han blev værre i slutningen af juli eller september 2016. Han havde talt noget om at aflevere et brev. Den pågældende dag, hvor det skete, var vi nede ved det gamle Brædt, hvor min far var. Jeg og T skiltes lige pludselig og han var gået til politistationen. Han har ikke sagt, hvor han har fået brevet fra. Jeg kunne imidlertid ikke forstå ham, for han mistænkte min far for at have befølt mig, selvom vi ikke er opvokset på den måde. Jeg begyndte at skamme mig meget over det. Hun kunne ikke genkende brevet indhold. Jeg vil gerne anføre, at T plejede at dyrke samleje med mig, mens jeg sov. Måske har han givet min far skylden for sine egne handlinger. Hvor mange har T's far begået overgreb mod nogen? Da vi voksede op fik vi altid at vide, at vi skulle råbe på hjælp, hvis vi blev befølt her eller der. Jeg kan ikke rigtig huske andet af det skete.

Foreholdt Bilag d-1-1. side 1. sidste afsnit, kom hun i tanke om at have forklaret sådan.

Side 2, 1. afsnit.

Når han spurgte mig om forskellige ting, sagde jeg ja, fordi jeg følte, at jeg ville blive slået, hvis jeg sagde nej eller blive udsat for noget værre. Jeg var virkelig bange, da jeg vågnede den pågældende dag, som om der ville ske noget dårligt.

Hendes forklaring til politiet er selvfølgelig sandfærdig. Hun har aldrig været udsat for overgreb af sin far. Hvorfor skal min højt elskede far og min nærmeste handle på den måde.

Nytårsaften 2015-2016 var vi hos min moster på adressen Tuapannguit [...] tårn. T var der også og vi spiste middag med vin og øl. Lige pludselig var der tumult. Der opstod et skænderi. Hans ben brækkede. Vi var naturligvis alle vrede, for det var så ubehageligt. Jeg har ikke rigtig forstået, hvad skænderiet inde i huset handlede om, idet min far og T talte sammen, mens jeg beskæftigede mig med noget andet. Vi sad alle inde i stuen og gik sommetider ud i altanen for at ryge. Da vi nåede nedenunder var der mange mennesker, der stod og kiggede. Vi talte alle hårdt. Skænderiet opstod efter min far og T misforstod hinanden. Min far sagde noget om Henriks østgrønlandske baggrund.

Det hele startede derfra, idet de misforstod hinanden. Min mosters lejlighed har to soveværelser. Hun gik ikke ind på nogen af værelserne.

Hun kan huske moderens forklaring. Moderen og X4 sov ikke om natten. Jeg ville gerne sove, men jeg havde det ubehageligt, hvorfor jeg først græd under altanen. Det er hårdt at blive slået, hvilket man kan blive nedslået over til hver en tid. Jeg plejede at græde meget over disse ting. T var hele tiden sammen med os. Han tog til sygehuset, fordi politiet brækkede hans ben på trapperne i Tuapannguit. Jeg så dog ikke den del, for jeg blev selv anholdt. Jeg var på vej ud, da jeg så ham komme humpende ind med brækket ben. Han fremkom med udtalelser om, at han formodentlig har slået en betjent ihjel. Han spyttede også på portøren.

Tiltalte forklarede supplerende, at Ilaqutariit isumaqatigiissimassapput imatut oqalunniarta/ familien sikkert har aftalt hvad de skal sige.

Retten hævet klokken 16.54.

Sagen udsat til 1. august 2018 klokken 09.00.

Virna Kromann  
Kredsdommer